

FISAE Newsletter

505
25.08.2025

Liebe Exlibrisfreunde

In diesem FISEA Newsletter wird eine der markanten Exlibris-Sammlerinnen vorgestellt, die Präsidentin der Exlibris-Wereld, Connie Stumpel.

Aus den USA orientiert James Keenan über eine Ausstellung vom 4. August bis 7. November 2025 im Buchclub von Kalifornien.

Aus Australien kommt von Präsident Mark Ferson die Nachricht über eine komplett überarbeitete homepage.

Dear bookplate enthusiasts,

This FISEA newsletter introduces one of the most prominent bookplate collectors, the President of the Exlibris World, Connie Stumpel.

From the USA, James Keenan will be giving an overview of an exhibition at the California Book Club from August 4 to November 7, 2025.

From Australia, President Mark Ferson announces a completely redesigned homepage.

Chers passionnés d'ex-libris,

Cette newsletter de la FISEA vous présente l'une des plus éminentes collectionneuses d'ex-libris, la présidente d'Exlibris World, Connie Stumpel.

Depuis les États-Unis, James Keenan donnera un aperçu d'une exposition au California Book Club du 4 août au 7 novembre 2025.

Depuis l'Australie, le président Mark Ferson annonce une page d'accueil entièrement repensée.

Cari appassionati di ex libris,

Questa newsletter FISEA presenta una delle più importanti collezioniste di ex libris, la presidente di Exlibris World, Connie Stumpel

Dagli Stati Uniti, James Keenan presenterà una panoramica di una mostra al California Book Club dal 4 agosto al 7 novembre 2025.

Dall'Australia, il presidente Mark Ferson annuncia una homepage completamente ridisegnata.

Estimados entusiastas de los ex libris:

Este boletín de FISEA presenta a una de las coleccionistas de ex libris más destacadas: la presidenta de Exlibris World, Connie Stumpel.

Desde Estados Unidos, James Keenan ofrecerá una reseña de una exposición en el California Book Club del 4 de agosto al 7 de noviembre de 2025.

Desde Australia, el presidente Mark Ferson anuncia una página de inicio completamente rediseñada.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

W tym biuletynie FISEA przedstawiamy jedną z najwybitniejszych kolekcjonerek eksli-brisów, prezes Exlibris World, Connie Stumpel.

James Keenan ze Stanów Zjednoczonych wygłosi przegląd wystawy w California Book Club, która odbędzie się od 4 sierpnia do 7 listopada 2025 r.

Prezes Mark Ferson z Australii ogłasza całkowitą przebudowę strony głównej.

Шановні любителі екслібрисів,

У цьому інформаційному бюлетені FISEA представлена одна з найвидатніших колекціонерів екслібрисів, президентка Exlibris World, Конні Стампел.

Зі США Джеймс Кінан представить огляд виставки в Каліфорнійському книжковому клубі з 4 серпня по 7 листопада 2025 року.

З Австралії президент Марк Ферсон оголошує про повністю перероблену головну сторінку

Дорогие любители экслибриса !

Этот информационный бюллетень FISEA знакомит нас с одним из самых известных коллекционеров экслибриса, президентом Exlibris World Конни Стампел.

Джеймс Кинан из США выступит с обзором выставки в Калифорнийском книжном клубе с 4 августа по 7 ноября 2025 года.

Президент Австралии Марк Ферсон анонсирует полностью обновленный дизайн домашней страницы.

親愛的藏書票愛好者們：

本期 FISEA 簡報將介紹最傑出的藏書票收藏家之一、Exlibris World 總裁 Connie Stumpel。

來自美國的詹姆斯·基南（James Keenan）將於 2025 年 8 月 4 日至 11 月 7 日在加州讀書俱樂部（California Book Club）介紹展覽。

來自澳洲的總裁馬克·弗森（Mark Ferson）宣布了全新設計的主頁。

藏書票愛好家の皆様

このFISEAニュースレターでは、最も著名な藏書票収集家の一人であり、Exlibris Worldの会長であるコニー・スタンペル氏をご紹介します。

アメリカからは、ジェームス・キーナン氏が2025年8月4日から11月7日までカリフォルニア・ブック・クラブで展覧会の概要を講演します。

オーストラリアからは、マーク・ファーソン社長がホームページを全面的にリニューアルしたことを発表しました。



Connie Stumpel

Portait Connie Februar 2024

General Professional short CV

Connie Stumpel has been working as a pediatrician/clinical geneticist in the Maastricht University Medical Center (MUMC) from 1985 till 2020. She developed special interest and experience in congenital anomalies/rare genetic syndromes, resulting in her PhD thesis on X-linked hydrocephalus in 1995. In 2002 she was appointed as Professor of Clinical Genetics.

She was head of the clinic for over 30 years. She was the coördinating MUMC+ partner in the INTERREG project EMRaDI, oktober 2015 – march 2020.

With Connie Stumpel as coordinator, the MUMC+ is a recognized expertise center for rare genetic syndromes and intellectual disabilities, especially Kabuki syndrome and Rett syndrome. This center is represented in European Refence Network ERN-Ithaca.

She has over 250 peer-reviewed papers on her name. She wrote over 125 papers in Dutch for colleagues in the first line and published a book with Dutch articles on clinical genetic topics.

Since her clinical retirement in December 2020, she remains active as emeritus professor in the field of research, with a number articles in progress. She is involved in one PhD traject. She is member of the scientific advisory board of the Dutch Kabuki foundation. She is member of the scientific group that writes an update of the Kabuki syndrome Management Guideline; to be published in 2026. She is also member of the scientific group writing the Guideline for Transition of Care for people with an unknown diagnosis. This will be published in 2025.

Personal Biography in the Exlibris world

For many years I have been interested in art of many forms. Old Greek and Egyptian art, but also modern sculpture and paintings.

My late husband Mauk Driessen took me to meetings of the the Dutch Association of Exlibris (ExlibrisWereld or EW). I instantly liked it. It was the combination of nice people and beautiful pieces of graphic art. I was welcomed warmly and received gifts in the form of envelopes with exlibris to start my collection.

Agaath van Waterschoot (see FISAE newsletter number 465) introduced me to Hedwig Pauwels who was the first to design an exlibris for me. It was work related with professor dr. Cornelia de Lange as thema. Hedwig made two other exlibris for both of my children, Dirk and Anna.

I visited the Dutch exchange days and the general meetings. I also went to the exchange days in Belgium. The days in Sint Niklaas were memorable. I became a member of the DEG (Deutsche Exlibris Gesellschaft). Their meetings are very nice as well: several days in nice surroundings. A pleasure to meet old friends, make new friends, collectors and artists.

Some meetings of the FISAE were visited as well, Prague in 2018 and in 2024 in Palma de Mallorca. A great pleasure to meet people interested in similar topics in an atmosphere of holiday, and culture.

So I learned a lot about graphic art, technics, artists and I collected a lot.

My husband passed away in 2017; I had to decide what to do (not only with my life, but also) with his collection and my memberships of the Associations. I reorganized the collections that we both had and decided to call it a flexible collection. I knew that I wanted to stay connected to the world of exlibris and small graphic. I had friends in this world and they supported me and stimulated me to stay on board. Also at meetings, even how hard that was at the beginning!

Over the years I developed interest in selected themes: Leda and the Swan, Europe and the Bull, mythology in general and the old Egypt. I like the etching technic the

best. Sometimes I just like the artist and give a general ‘order’. This is eg the case for Jochen Kublik and also for Lembith Löhms. The nice thing is that we personally meet most artists and become friends. In a collaboration a personal piece of art develops.

Because I am very much involved with the Kabuki syndrome in my professional life I asked Katsunori Hamanishi to design an exlibris for me with thema Kabuki actress. So he did! More info about the syndrome [Kabuki syndrome - Wikipedia](#)

The typographic exlibris that Anne de Boer designed for me is the one and only that I can use in my books. The text : ‘verba volant, scripta manent’ (words fly away, the written stay) fits very well with my Curriculum.

In the field of collecting and ordering exlibris with the thema of Leda and the Swan, Klaus Rödel and I match of course. He has so many pieces of art on this theme and wrote a book about it. At the DEG meeting in 2014 I had the first possibility to exchange with him (picture). It was on Sunday morning when everybody was leaving but he still made some time for me!

In 2020 I became the President of ExlibrisWereld (picture). Marius van Schalkwijk handed over the president hammer to me.

Since then, we try to promote exlibris and small graphic further with a lot of initiatives. See the FISAE Newsletters and www.exlibriswereld.nl

Also, in 2020 I retired from clinical work. Christian Leenders (1955 – 2025) designed the exlibris for me, that I used as a farewell gift for my many colleagues and friends. Christian also made exlibris for the grandchildren of William and me.

In 2020 I met William Buil, an engineer with many interests (picture). I introduced him in the Dutch association, and he liked it! He is not a collector but has a more general view on graphic art and what to do with it. Together with Frans van der Veen (1945 – 2025) he initiated the Committee for the Future.

One of the initiatives is a yearly competition for students of the Maastricht Art Academy. Second year students design a lino cut on a specific theme. Karl Vissers, the head-editor of Graphia (the Belgian exlibris and graphic Association) is the president of the jury. This illustrates our good collaboration and gives the competition international allure.

William and I married in 2024. For this occasion, Jochen Kublik designed an exlibris for the both of us, in a reversible model; the one series with the Egyptian cat for Connie on top and in the second series the god Poseidon on top for William.

In 2026 we will celebrate the eighty years anniversary of ExlibrisWereld.

We hope to stay involved in the world of graphic art and exlibris for many more years.

Thanks to Klaus Rödel for his very active role in keeping the international spirit of the FISAE alive!

Connie Stumpel, august 2025

Legends to figures

Pictures:

- Connie portrait
- Connie as new president with the former president of Exlibris Wereld Marius van Koolwijk
- 2014 DEG Klaus Rödel and Connie exchanging Leda exlibris
- 2025 picture of Connie and husband William Buil

Exlibris: these are mentioned in the text.

- my first by Hedwig Pauwels, followed by those for my children Dirk and Anna
- the Kabuki theme by Hamanishi
- the typographic by Anne de Boer
- my retirement graphic CDG by Christian Leenders, and the one he designed for my granddaughter Julie
- the reversible Kubklik exlibris for our wedding

Then there is a series of Leda and the Swan.

And a series of Europe and the bull, including my most recent one by Rita Vandevorst (Belgium).

And my exlibris by Jochen Kublik (various themes).

And the three exlibris by Lembith Löhmus (Mythology).

And the exlibris with thema Old Egypt (Yulia Protsychyn, Elena Hlodec, Hristo Kerin, Jochen Kublik).

I am one of the collectors in the series the Seven Deadly Sins by Oleg Denisenko.

And one in the series "the flying Dutchman" by Mutafovchiev.

And finally, Brigitte Esche who I met in the Neustadt DEG Tagung in 2024 stimulated me to ask for an exlibris with the thema Owl. Anna Voitiuk made it for me.



Connie & William 2025

Kurzer Lebenslauf

Connie Stumpel arbeitete von 1985 bis 2020 als Kinderärztin/Klinische Genetikerin am Universitätsklinikum Maastricht (MUMC). Ihr besonderes Interesse und ihre Erfahrung galten angeborenen Anomalien und seltenen genetischen Syndromen, was 1995 zu ihrer Doktorarbeit über X-chromosomalen Hydrozephalus führte. 2002 wurde sie zur Professorin für Klinische Genetik ernannt.

Sie leitete die Klinik über 30 Jahre lang. Von Oktober 2015 bis März 2020 war sie koordinierende MUMC+-Partnerin im INTERREG-Projekt EMRaDI.

Mit Connie Stumpel als Koordinatorin ist das MUMC+ ein anerkanntes Kompetenzzentrum für seltene genetische Syndrome und geistige Behinderungen, insbesondere das Kabuki-Syndrom und das Rett-Syndrom. Das Zentrum ist im Europäischen Referenznetzwerk ERN-Ithaca vertreten.

Sie hat über 250 von Experten begutachtete Artikel veröffentlicht. Sie verfasste über 125 Artikel auf Niederländisch für Kollegen in der ersten Reihe und veröffentlichte ein Buch mit niederländischen Artikeln zu klinisch-genetischen Themen.

Seit ihrer klinischen Pensionierung im Dezember 2020 ist sie als emeritierte Professorin weiterhin in der Forschung tätig und arbeitet an mehreren Artikeln. Sie ist an einem Promotionsprojekt beteiligt. Sie ist Mitglied des wissenschaftlichen Beirats der niederländischen Kabuki-Stiftung. Sie ist Mitglied der wissenschaftlichen Gruppe, die eine Aktualisierung der Kabuki-Syndrom-Management-Leitlinien verfasst; die Veröffentlichung ist für 2026 geplant. Sie ist außerdem Mitglied der wissenschaftlichen Gruppe, die die Leitlinie für den Übergang der Pflege für Menschen mit unbekannter Diagnose verfasst; diese wird 2025 veröffentlicht.

Persönliche Biografie in der Exlibris-Welt

Seit vielen Jahren interessiere ich mich für Kunst in allen Formen. Altgriechische und ägyptische Kunst, aber auch moderne Skulpturen und Gemälde.

Mein verstorbener Mann Mauk Driessen nahm mich zu Treffen der niederländischen Exlibris-Gesellschaft (ExlibrisWereld oder EW) mit. Es gefiel mir sofort. Es war die Kombination aus netten Menschen und wunderschönen grafischen Werken. Ich wurde herzlich empfangen und erhielt Geschenke in Form von Umschlägen mit Exlibris, um meine Sammlung zu beginnen.

Agaath van Waterschoot (siehe FISAE-Newsletter Nr. 465) stellte mir Hedwig Pauwels vor, die als erste ein Exlibris für mich entwarf. Es war eine Arbeit, die mit Professor Dr. Cornelia de Lange als Thema zusammenhing. Hedwig fertigte zwei weitere Exlibris für meine beiden Kinder Dirk und Anna an.

Ich besuchte die niederländischen Austauschtage und die Mitgliederversammlungen. Ich war auch bei den Austauschtagen in Belgien. Die Tage in Sint Niklaas waren unvergesslich. Ich wurde Mitglied der DEG (Deutsche Exlibris Gesellschaft). Ihre Treffen sind auch sehr schön: mehrere Tage in schöner Umgebung. Es ist eine Freude, alte Freunde zu treffen und neue Freunde, Sammler und Künstler kennenzulernen.

Ich habe auch einige Treffen der FISAE besucht, 2018 in Prag und 2024 in Palma de Mallorca. Es ist eine große Freude, in einer Urlaubs- und Kulturatmosphäre Menschen mit ähnlichen Interessen kennenzulernen.

So habe ich viel über Grafik, Techniken und Künstler gelernt und viel gesammelt. Mein Mann starb 2017; ich musste entscheiden, was ich (nicht nur mit meinem Leben, sondern auch) mit seiner Sammlung und meinen Mitgliedschaften in den Verbänden anfangen sollte. Ich habe unsere gemeinsamen Sammlungen neu geordnet und beschlossen, sie eine flexible Sammlung zu nennen. Ich wusste, dass ich mit der Welt des Exlibris und der Kleingrafik verbunden bleiben wollte. Ich hatte Freunde in diesem Bereich, die mich unterstützten und ermutigten, dabei zu bleiben. Auch bei Treffen, auch wenn das am Anfang schwer war!

Im Laufe der Jahre habe ich mich für ausgewählte Themen interessiert: Leda und der Schwan, Europa und der Stier, Mythologie im Allgemeinen und das alte Ägypten. Die Radiertechnik gefällt mir am besten. Manchmal mag ich den Künstler einfach und gebe einen allgemeinen „Auftrag“. Das ist zum Beispiel bei Jochen Kublik und auch bei Lembith Löhmus der Fall. Das Schöne ist, dass wir die meisten Künstler persönlich kennenlernen und uns anfreunden. In der Zusammenarbeit entsteht ein persönliches Kunstwerk.

Da ich mich beruflich stark mit dem Kabuki-Syndrom beschäftige, bat ich Katsunori Hamanishi, ein Exlibris mit der Kabuki-Schauspielerin für mich zu gestalten. Und das tat er! Mehr Informationen zum Syndrom Kabuki-Syndrom – Wikipedia.

Das typografische Exlibris, das Anne de Boer für mich gestaltet hat, ist das einzige, das ich in meinen Büchern verwenden kann. Der Text: „verba volent, scripta manent“ (Worte fliegen davon, das Geschriebene bleibt) passt sehr gut zu meinem Lehrplan.

Was das Sammeln und Bestellen von Exlibris zum Thema „Leda und der Schwan“ angeht, passen Klaus Rödel und ich natürlich gut zusammen. Er besitzt zahlreiche Kunstwerke zu diesem Thema und hat ein Buch darüber geschrieben. Beim DEG-Treffen 2014 hatte ich die erste Gelegenheit, mich mit ihm auszutauschen (Bild). Es war am Sonntagmorgen, als alle schon abreisten, aber er nahm sich trotzdem noch Zeit für mich!

2020 wurde ich Präsident der ExlibrisWereld (Bild). Marius van Schalkwijk übergab mir den Präsidentenhammer.

Seitdem versuchen wir, Exlibris und Kleingrafik mit vielen Initiativen weiter zu fördern. Siehe die FISAE-Newsletter und www.exlibriswereld.nl.

Außerdem bin ich 2020 aus der klinischen Arbeit ausgeschieden. Christian Leenders (1955–2025) hat das Exlibris für mich gestaltet, das ich als Abschiedsgeschenk für meine vielen Kollegen und Freunde verwendet habe. Christian hat auch Exlibris für die Enkel von William und mir angefertigt.

2020 lernte ich William Buil kennen, einen vielseitig interessierten Ingenieur (Bild). Ich stellte ihn dem niederländischen Verband vor, und es gefiel ihm! Er ist kein Sammler, sondern hat eine allgemeinere Sicht auf Grafik und deren Anwendung. Zusammen mit Frans van der Veen (1945–2025) gründete er das Komitee für die Zukunft.

Eine der Initiativen ist ein jährlicher Wettbewerb für Studierende der Kunstakademie Maastricht. Studierende im zweiten Studienjahr entwerfen einen Linolschnitt zu einem bestimmten Thema.

Karl Vissers, Chefredakteur von Graphia (dem belgischen Exlibris- und Grafikverband), ist Vorsitzender der Jury. Dies unterstreicht unsere gute Zusammenarbeit und verleiht dem Wettbewerb internationales Ansehen.

William und ich haben 2024 geheiratet. Zu diesem Anlass entwarf Jochen Kublik für uns beide ein Exlibris in einem Wendemodell: die eine Serie mit der ägyptischen Katze für Connie oben und die zweite Serie mit dem Gott Poseidon für William oben.

Im Jahr 2026 feiern wir das 80-jährige Jubiläum der ExlibrisWelt.

Wir hoffen, der Welt der Grafik und des Exlibris noch viele Jahre verbunden zu bleiben.

Vielen Dank an Klaus Rödel für seinen engagierten Beitrag, den internationalen Geist der FISAE lebendig zu halten!

Connie Stumpel

Legenden zu den Abbildungen

Bilder:

- Connie-Porträt
- Connie als neue Präsidentin mit dem ehemaligen Präsidenten der Exlibris Wereld, Marius van Koolwijk
- 2014: Klaus Rödel und Connie tauschen Leda-Exlibris aus
- 2025: Bild von Connie und Ehemann William Buil

Exlibris: Diese werden im Text erwähnt.

- Mein erstes von Hedwig Pauwels, gefolgt von denen für meine Kinder Dirk und Anna
- Das Kabuki-Thema von Hamanishi
- Die Typografie von Anne de Boer
- Meine Ruhestandsgrafik CDG von Christian Leenders und die, die er für meine Enkelin Julie entworfen hat
- Das wendbare Kubklik-Exlibris zu unserer Hochzeit

Dann gibt es eine Serie „Leda und der Schwan“.

Und eine Serie „Europa und der Stier“, darunter mein jüngstes von Rita Vandevorst (Belgien).

Und meine Exlibris von Jochen Kublik (verschiedene Themen).

Und die drei Exlibris von Lembith Löhmus (Mythologie).

Und das Exlibris zum Thema Altes Ägypten (Yulia Protsychyn, Elena Hlodec, Hristo Kerin, Jochen Kublik).

Ich bin einer der Sammler der Reihe „Die sieben Todsünden“ von Oleg Denisenko.

Und eines aus der Reihe „Der fliegende Holländer“ von Mutaftchiev.

Und schließlich regte mich Brigitte Esche, die ich 2024 auf der DEG-Tagung in Neustadt traf, dazu an, nach einem Exlibris zum Thema Eule zu fragen. Anna Voitiuk hat es für mich gemacht.



Connie President EW 2020

Curriculum vitae généraliste

Connie Stumpel a travaillé comme pédiatre/généticienne clinicienne au Centre médical universitaire de Maastricht (MUMC) de 1985 à 2020. Elle a développé un intérêt particulier pour les anomalies congénitales et les syndromes génétiques rares, ce qui lui a valu sa thèse de doctorat sur l'hydrocéphalie liée à l'X en 1995. En 2002, elle a été nommée professeure de génétique clinique.

Elle a dirigé la clinique pendant plus de 30 ans. Elle a été partenaire coordinatrice du MUMC+ dans le cadre du projet INTERREG EMRaDI, d'octobre 2015 à mars 2020. Avec Connie Stumpel comme coordinatrice, le MUMC+ est un centre d'expertise reconnu pour les syndromes génétiques rares et les déficiences intellectuelles, notamment le syndrome de Kabuki et le syndrome de Rett. Ce centre est représenté au sein du réseau européen de référence ERN-Ithaca.

Elle a publié plus de 250 articles scientifiques à comité de lecture. Elle a rédigé plus de 125 articles en néerlandais pour ses collègues et publié un livre contenant des articles en néerlandais sur des sujets de génétique clinique. Depuis sa retraite clinique en décembre 2020, elle reste active en tant que professeure émérite dans le domaine de la recherche, avec plusieurs articles en cours de rédaction. Elle est impliquée dans un doctorat. Elle est membre du conseil consultatif scientifique de la Fondation

néerlandaise Kabuki. Elle fait partie du groupe scientifique qui rédige une mise à jour des lignes directrices pour la prise en charge du syndrome de Kabuki, dont la publication est prévue en 2026. Elle est également membre du groupe scientifique qui rédige les lignes directrices pour la transition des soins pour les personnes dont le diagnostic est inconnu, dont la publication est prévue en 2025.

Biographie personnelle dans le monde des ex-libris

Je m'intéresse depuis de nombreuses années à l'art sous toutes ses formes : l'art grec ancien et l'art égyptien, mais aussi la sculpture et la peinture modernes.

Mon défunt mari, Mauk Driessen, m'a emmenée aux réunions de l'Association néerlandaise des ex-libris (ExlibrisWereld ou EW). J'ai tout de suite été séduite. C'était l'alliance de personnes sympathiques et de magnifiques œuvres d'art graphique. J'ai été chaleureusement accueillie et j'ai reçu des enveloppes contenant des ex-libris pour commencer ma collection.

Agaath van Waterschoot (voir bulletin d'information de la FISAE n° 465) m'a présentée à Hedwig Pauwels, qui a été la première à concevoir un ex-libris pour moi. Il s'agissait d'un travail en lien avec le professeur Cornelia de Lange. Hedwig a réalisé deux autres ex-libris pour mes deux enfants, Dirk et Anna.

J'ai participé aux journées d'échange néerlandaises et aux assemblées générales. J'ai également participé aux journées d'échange en Belgique. Les journées à Saint-Nicolas ont été mémorables. Je suis devenue membre de la DEG (Deutsche Exlibris Gesellschaft). Leurs réunions sont également très agréables : plusieurs jours dans un cadre agréable. Un plaisir de retrouver de vieux amis, de se faire de nouveaux amis, des collectionneurs et des artistes.

J'ai également participé à des réunions de la FISAE, à Prague en 2018 et à Palma de Majorque en 2024. Quel plaisir de rencontrer des personnes intéressées par des sujets similaires dans une ambiance de vacances et de culture.

J'ai ainsi beaucoup appris sur l'art graphique, les techniques, les artistes et j'ai beaucoup collectionné.

Mon mari est décédé en 2017 ; j'ai dû décider quoi faire (non seulement de ma vie, mais aussi) de sa collection et de mes adhésions aux associations. J'ai réorganisé nos collections respectives et décidé de les appeler « collection flexible ». Je savais que je voulais rester connectée au monde de l'ex-libris et de la petite gravure. J'avais des amis dans ce milieu et ils m'ont soutenue et encouragée à rester à bord. Même lors des réunions, même si c'était difficile au début ! Au fil des ans, j'ai développé un intérêt pour des thèmes précis : Léda et le Cygne, Europe et le Taureau, la mythologie en général et l'Égypte ancienne. La technique de la gravure est ma technique préférée. Parfois, j'apprécie simplement l'artiste et je lui donne une « commande » générale. C'est le cas par exemple pour Jochen Kublik et Lembith Löhms. Ce qui est agréable,

c'est que nous rencontrons la plupart des artistes personnellement et devenons amis. Une collaboration donne naissance à une œuvre personnelle.

Comme je suis très impliqué dans le syndrome du Kabuki dans ma vie professionnelle, j'ai demandé à Katsunori Hamanishi de créer un ex-libris pour moi sur le thème de l'actrice de Kabuki. C'est ce qu'il a fait ! Plus d'informations sur le syndrome du Kabuki – Wikipédia.

L'ex-libris typographique qu'Anne de Boer a conçu pour moi est le seul et unique que je puisse utiliser dans mes livres. Le texte : « Verba volent, scripta manent » (les mots s'envolent, l'écrit reste) correspond parfaitement à mon programme.

Dans le domaine de la collection et de la commande d'ex-libris sur le thème de Léda et le Cygne, Klaus Rödel et moi sommes bien sûr en phase. Il possède de nombreuses œuvres sur ce thème et a écrit un livre à ce sujet. Lors de la réunion du DEG en 2014, j'ai eu la première occasion d'échanger avec lui (photo). C'était un dimanche matin, au moment du départ, mais il a quand même pris le temps de me consacrer un peu de temps !

En 2020, je suis devenu président d'ExlibrisWereld (photo). Marius van Schalkwijk m'a transmis le marteau de président.

Depuis, nous nous efforçons de promouvoir les ex-libris et les petites illustrations par de nombreuses initiatives. Consultez les newsletters de la FISAE et www.exlibriswereld.nl.

En 2020, j'ai également pris ma retraite clinique. Christian Leenders (1955-2025) a conçu l'ex-libris pour moi, que j'ai utilisé comme cadeau d'adieu pour mes nombreux collègues et amis. Christian a également réalisé des ex-libris pour les petits-enfants de William et moi. En 2020, j'ai rencontré William Buil, un ingénieur aux multiples intérêts (photo). Je l'ai présenté à l'association néerlandaise, et il a apprécié ! Il n'est pas collectionneur, mais a une vision plus générale de l'art graphique et de son utilisation. Avec Frans van der Veen (1945-2025), il a fondé le Comité pour l'Avenir. L'une de ses initiatives est un concours annuel pour les étudiants de l'Académie des Beaux-Arts de Maastricht. Les étudiants de deuxième année conçoivent une linogravure sur un thème spécifique.

Karl Vissers, rédacteur en chef de Graphia (l'Association belge des ex-libris et du graphisme), préside le jury. Cela témoigne de notre bonne collaboration et confère au concours une dimension internationale.

William et moi nous sommes mariés en 2024. Pour l'occasion, Jochen Kublik a conçu un ex-libris pour nous deux, dans un modèle réversible : la première série avec le chat égyptien pour Connie en haut, et la seconde série avec le dieu Poséidon pour William.

En 2026, nous célébrerons les quatre-vingts ans d'ExlibrisWereld.

Nous espérons rester impliqués dans le monde des arts graphiques et de l'ex-libris pendant encore de nombreuses années.

Merci à Klaus Rödel pour son rôle très actif dans le maintien de l'esprit international de la FISAE !Légendes des personnages. *Connie Stumpel*

Légendes des personnages

Photos :

- Portrait de Connie
- Connie, nouvelle présidente, avec l'ancien président d'Exlibris Wereld, Marius van Koolwijk
- Klaus Rödel et Connie, DEG 2014, échangeant l'ex-libris de Léda
- Photo de Connie et de son mari, William Buil, 2025

Ex-libris : ceux-ci sont mentionnés dans le texte.

- Mon premier par Hedwig Pauwels, suivi de ceux de mes enfants Dirk et Anna
- Le thème Kabuki par Hamanishi
- La typographie par Anne de Boer
- Mon graphique de retraite CDG par Christian Leenders, et celui qu'il a conçu pour ma petite-fille Julie
- L'ex-libris réversible Kubklik pour notre mariage

Il y a ensuite une série de Léda et le Cygne.

Et une série d'Europe et le taureau, dont le plus récent par Rita Vandevorst (Belgique).

Et mes ex-libris par Jochen Kublik (différents thèmes). Et les trois ex-libris de Lembith Löhmus (Mythologie).

Et l'ex-libris sur le thème de l'Égypte ancienne (Yulia Protsychyn, Elena Hlodec, Hristo Kerin, Jochen Kublik).

Je suis l'un des collectionneurs de la série « Les Sept Péchés Capitaux » d'Oleg Denisenko.

Et un de la série « Le Hollandais volant » de Mutafchiev.

Et enfin, Brigitte Esche, que j'ai rencontrée au DEG Tagung de Neustadt en 2024, m'a incitée à demander un ex-libris sur le thème du Hibou. Anna Voitiuk l'a réalisé pour moi.



DEG Haltern 2014



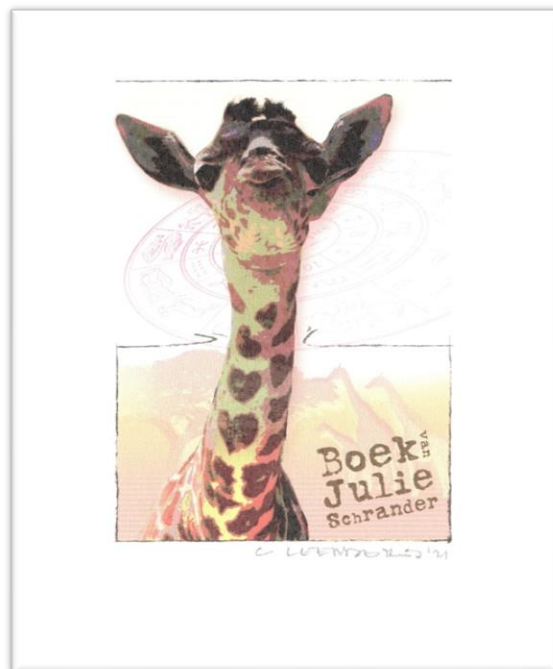
Anna Voitiuk



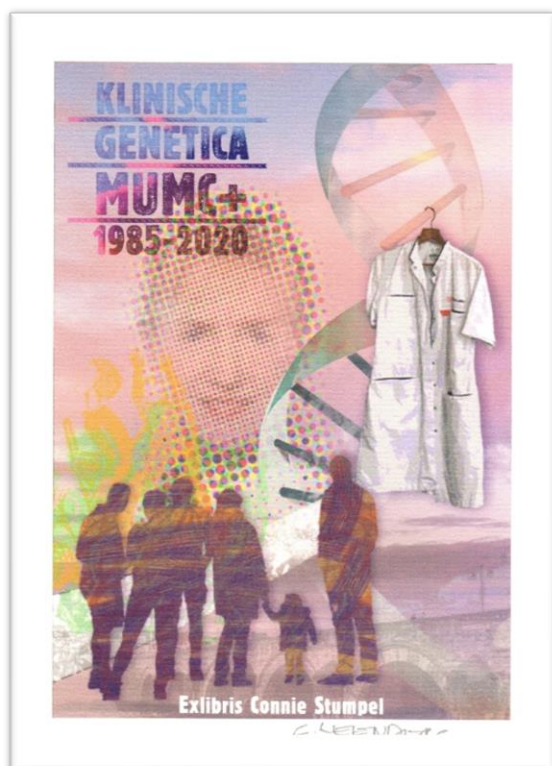
Anne de Boer



Antje Veldstra



Christian Leenders



Connie retirement Christian Leenders



Desislav Gechev



Desislav Gechev



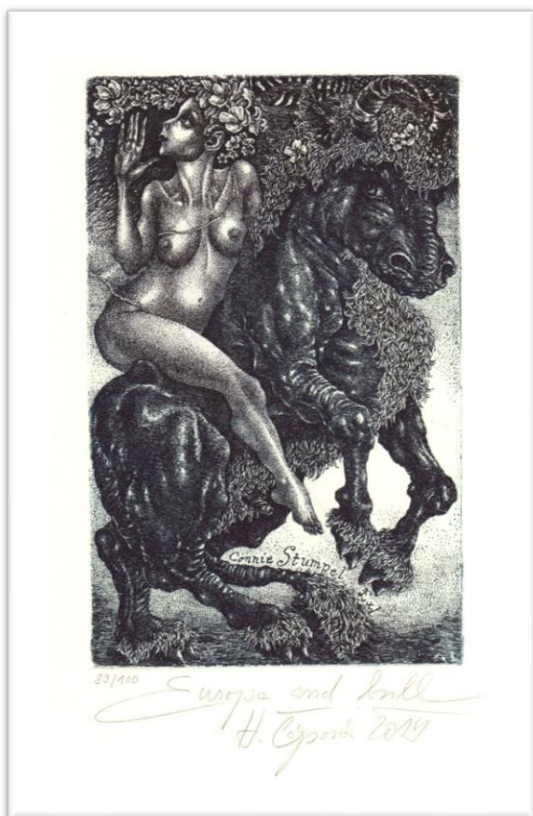
Elena Hlodek



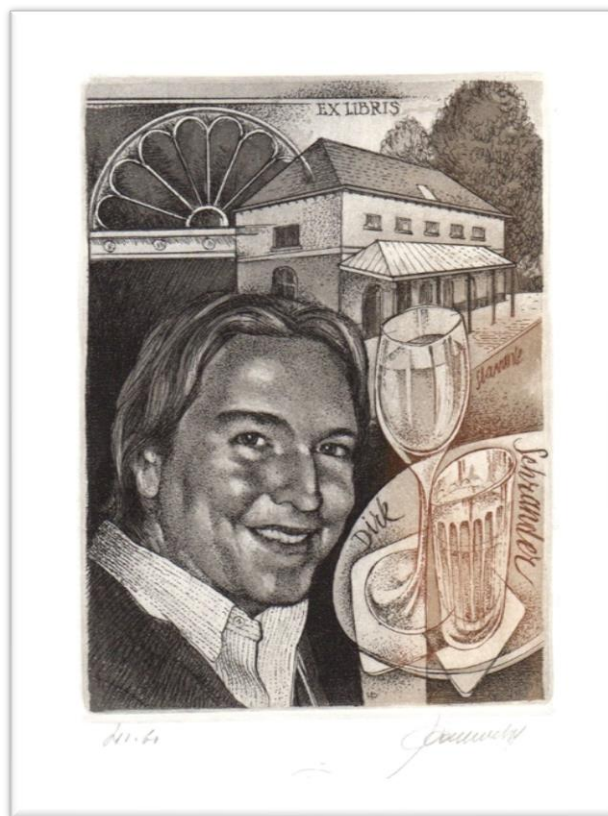
Elena Hlodek



Hamanishi



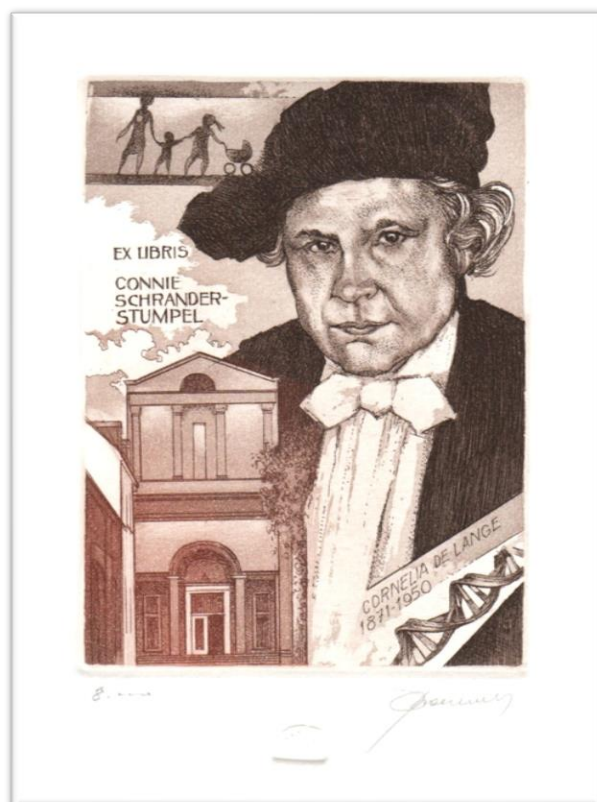
Hana Capova



Hedwig Pauwels



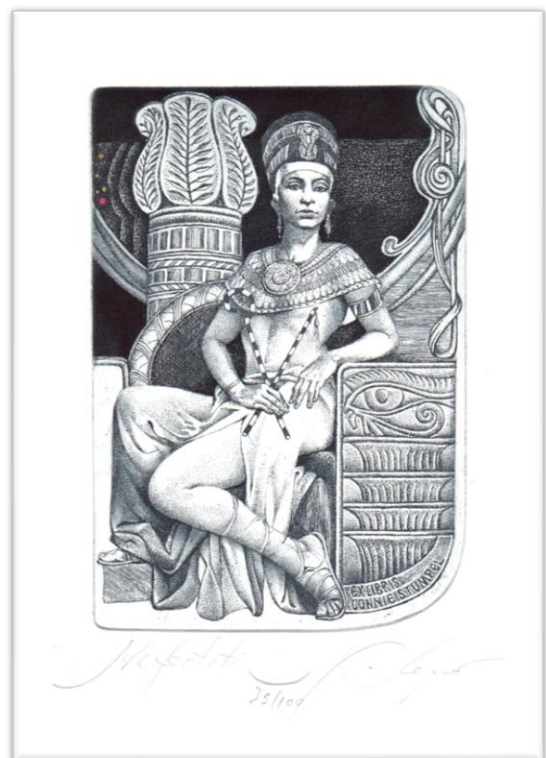
Hedwig Pauwels



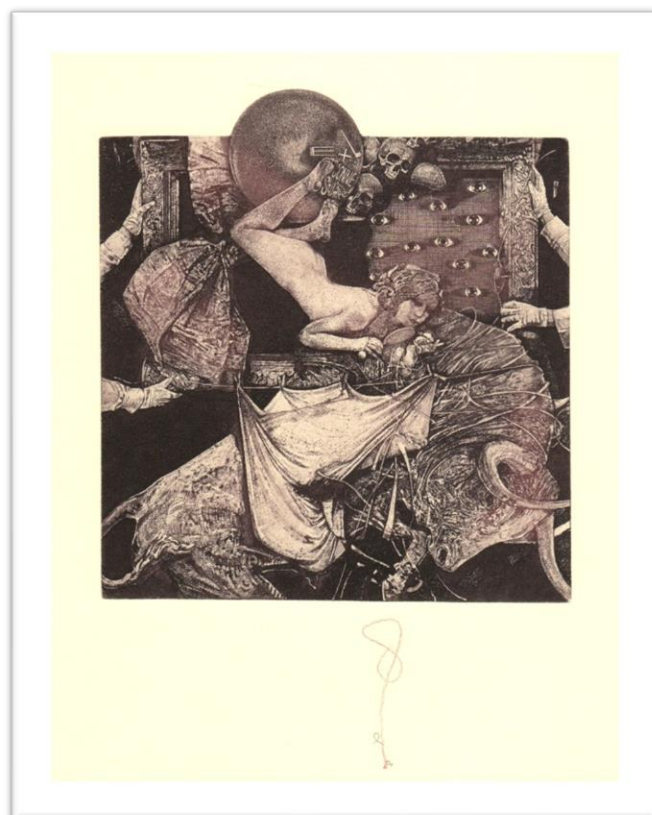
Hedwig Pauwels



Henk Blokhuis



Hristo Kerin



Ivan Rusachek



57/60

J. Kublik 2014

Jochen Kublik



38/60

J. Kublik 2015

Jochen Kublik



37/60

2015

Nefertiti
J. Kublik

Jochen Kublik



64/100

J. Kublik 2020

Jochen Kublik



27/75 J. Kublik 2024

Jochen Kublik marriage Connie



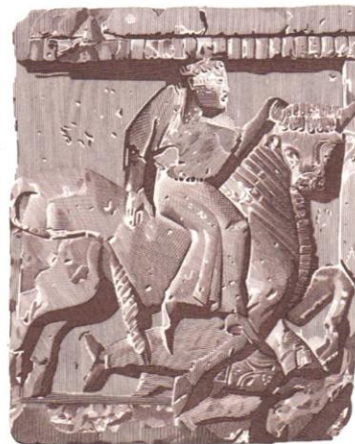
40/75 J. Kublik 2024

Jochen Kublik marriage William



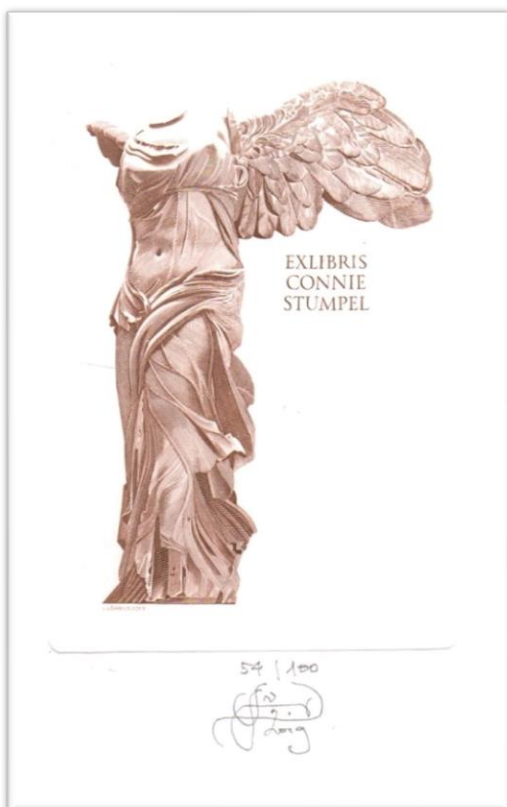
EXLIBRIS
CONNIE SCHRANDER-STUMPEL
LÖHMUS 2011

Lembit Lõhmus

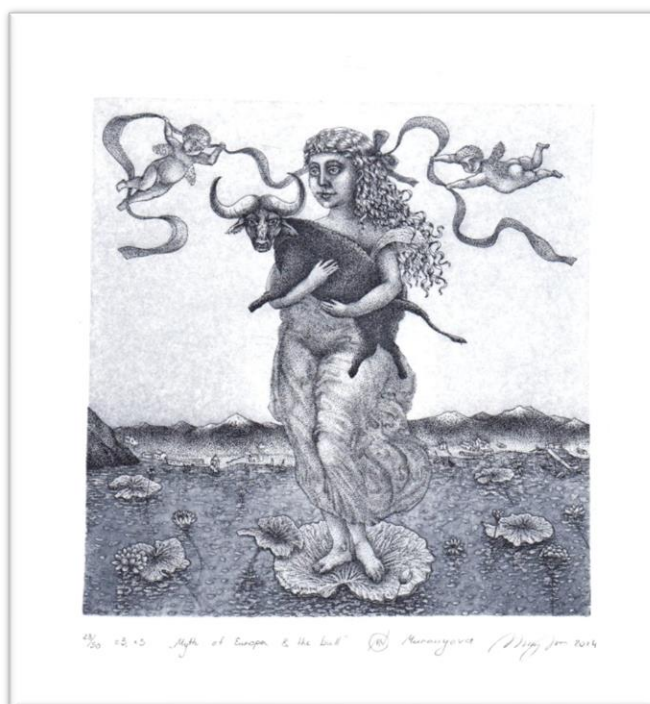


EXLIBRIS CONNIE STUMPEL
LÖHMUS 2014

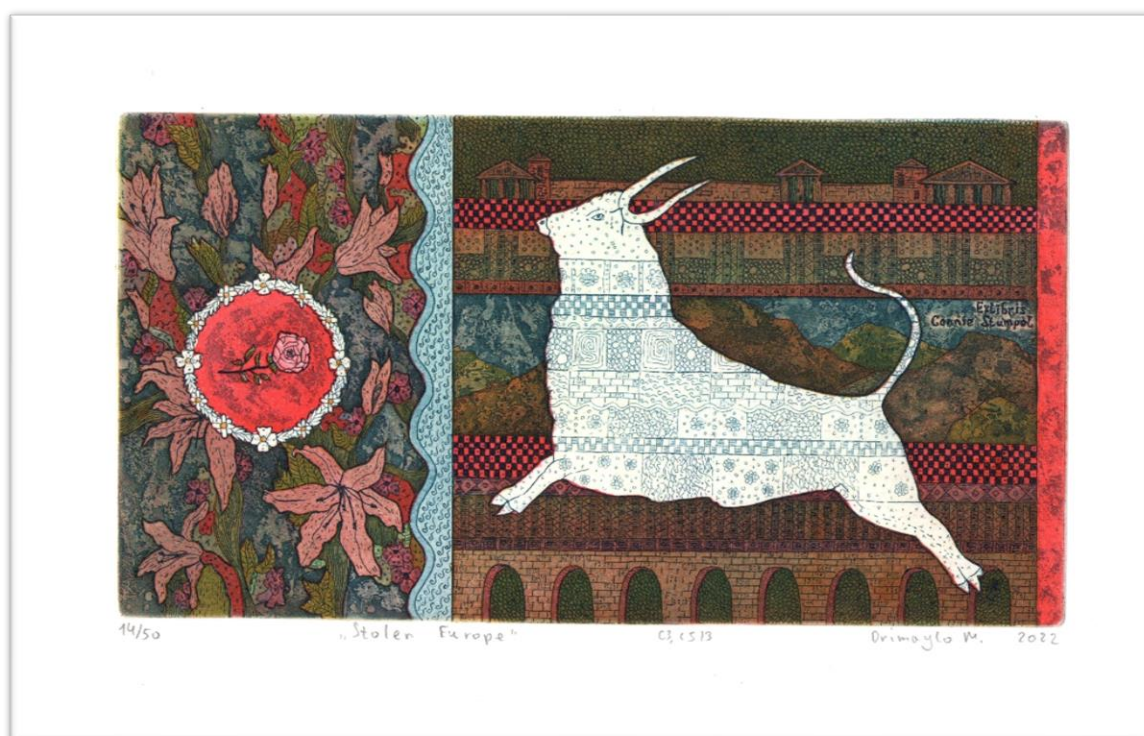
Lembit Lõhmus



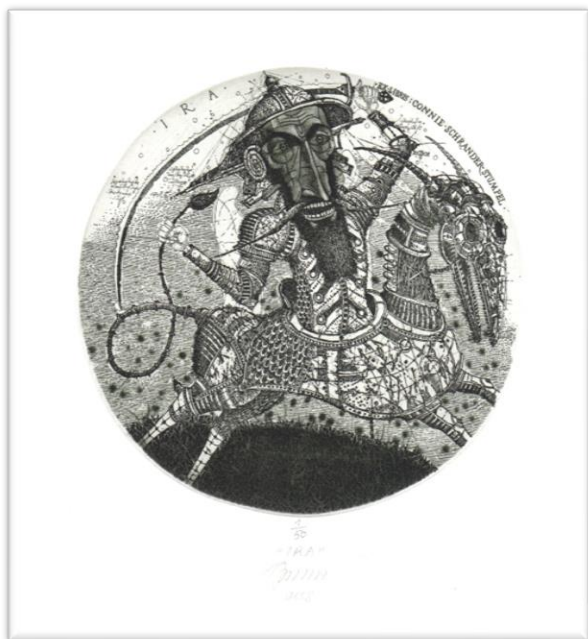
Lembit Lõhmus



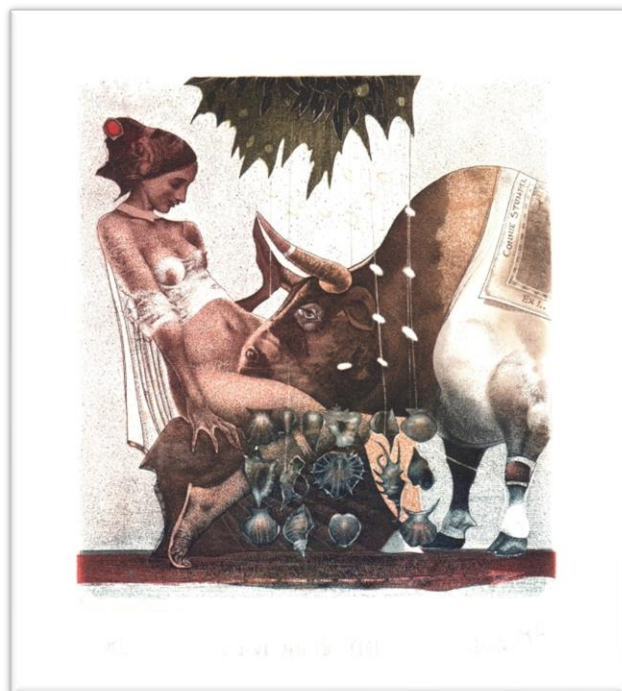
Natalija Murauyova



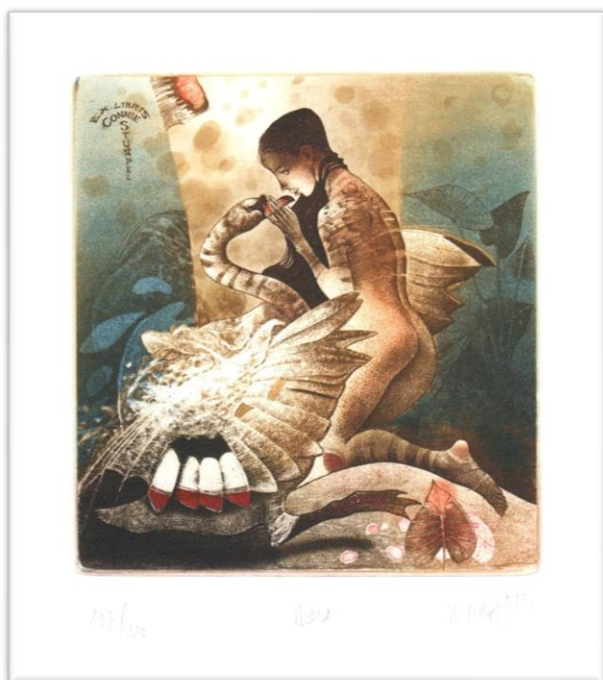
Mykhailo Drimaylo



Oleg Denysenko



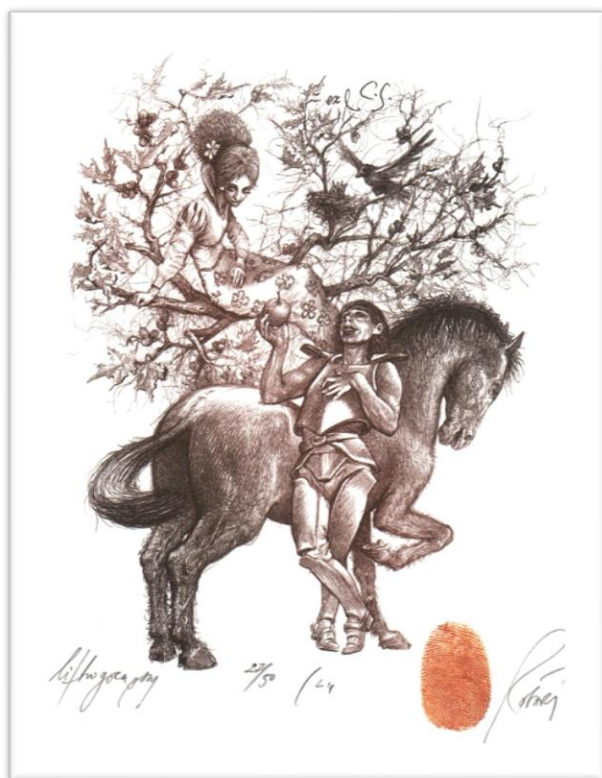
Peter Velikov



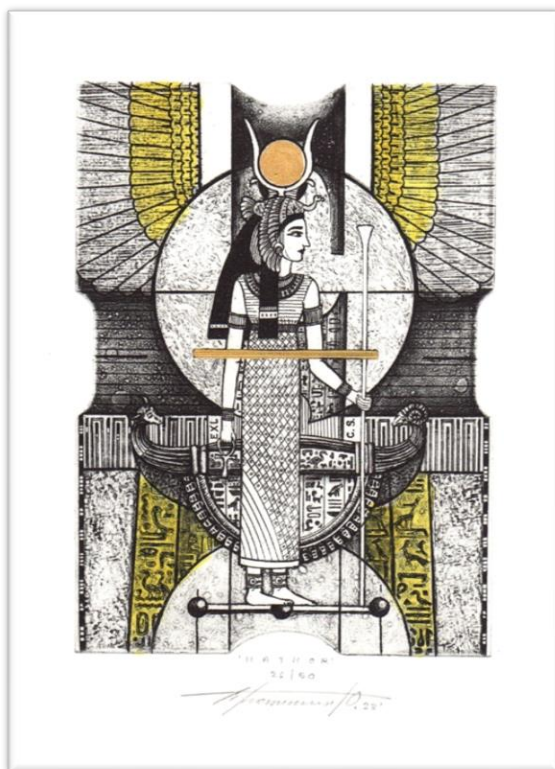
Peter Velikov



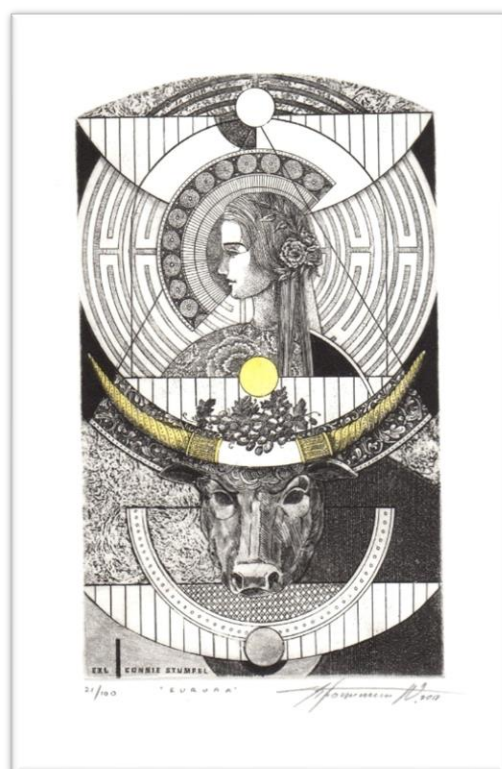
Rita Vandevorst



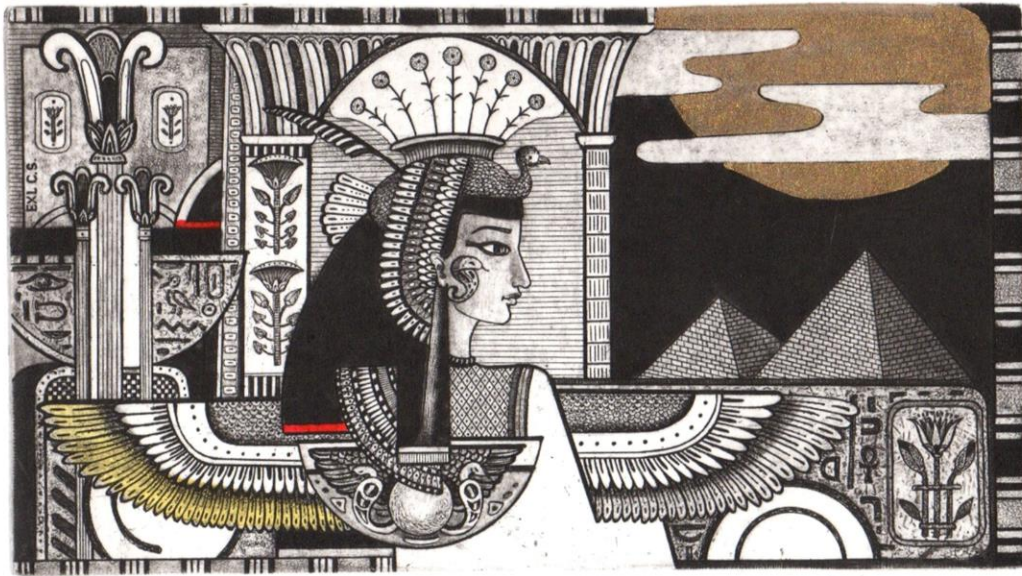
Robert Baramov



Yulia Protsyshyn



Yulia Protsyshyn



Yulia Protsyshyn

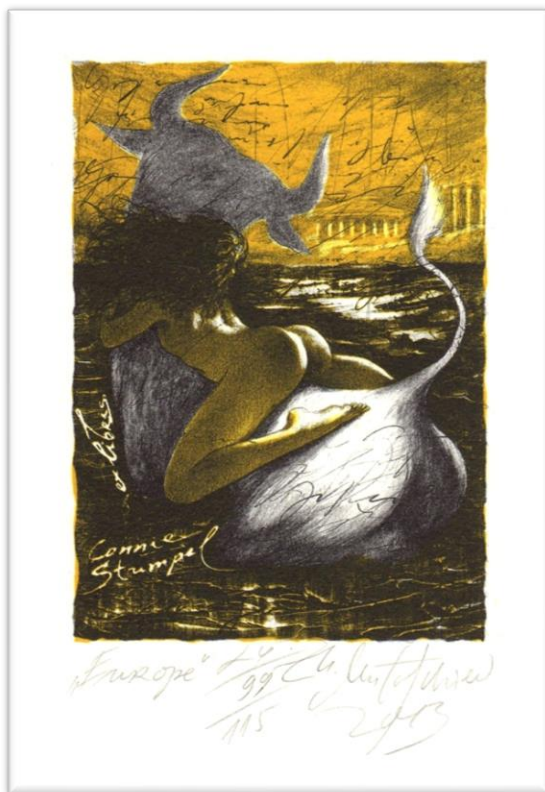


38/50

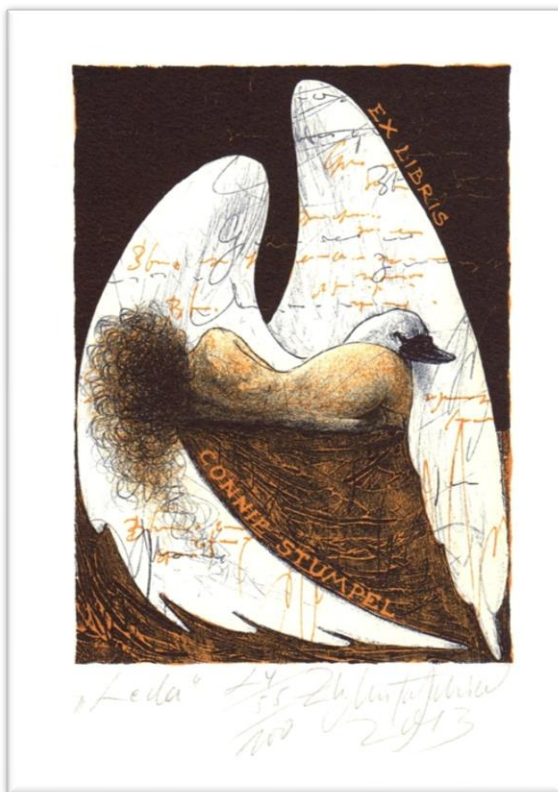
Women and Odysseus

Ryabava 2019

Svetlana Ryabava



Zhivko Mutafchiev



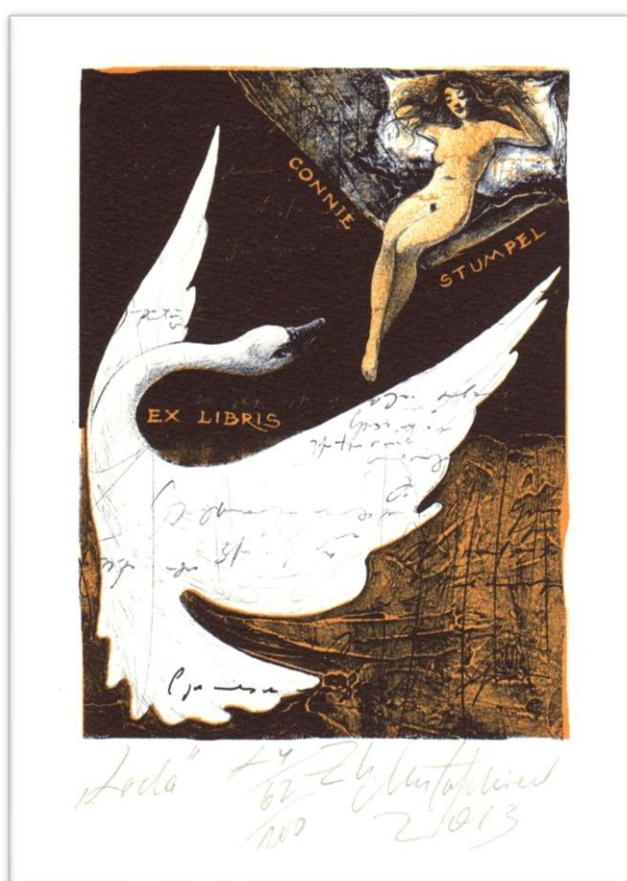
Zhivko Mutafchiev



Zhivko Mutafchiev



Zhivko Mutafchiev



Zhivko Mutafchiev



TRIBUTE TO TRUMAN CAPOTE / BREAKFAST AT TIFFANY'S INTERNATIONAL BOOKPLATE COMPETITION

On view at the Book Club of California
August 4, 2025 through November 7, 2025



THE BOOK CLUB
OF CALIFORNIA

TRIBUTE TO TRUMAN CAPOTE / BREAKFAST AT TIFFANY'S INTERNATIONAL BOOKPLATE COMPETITION

On view August 4, 2025 - November 7, 2025

2024 marked the centenary celebration of Truman Capote (1924-1984) — the famed American novelist, screenwriter, playwright, and actor. Several of his short stories, novels, and plays have become literary classics, including his 1958 novella *Breakfast at Tiffany's*.

Selections from the American Society of Bookplate Collectors & Designers' International Bookplate Competition to honor Truman Capote and celebrate this iconic novel and film will be on display at the Book Club of California.

The Book Club of California
47 Kearny Street, Suite 400
San Francisco, CA 94108

Register to view this exhibition at bccbooks.org

Cover left: Mauricio Schvarzman, Argentina | Cover right: Galina Pavlova, Bulgaria

Dear Friend

I am very excited to let you know that the New Australian Bookplate Society's website, at <https://www.bookplatesociety.org.au>, has been completely revamped and modernised through the hard work of our Honorary Secretary/Social Media Secretary Jessica Le. Jessica has put an incredible amount of time into setting up the new website and transferring the content from the old website, and I am most grateful for this effort.

Some highlights of the new website:

- A fresh, modern look featuring bold typography and lots of historic bookplates
- Optimisations for mobile and tablet users
- An 'Events' section where you can find details of the latest exhibits, talks and workshops
- New members can now directly sign up from a clear 'Join the community' button
- Prominent showcase of Eirene Mort's bookplate collection
- Easy navigation across a brief history of the society, artist galleries, newsletter archive and more!

Jess is still adding features to it, so if you have any suggestions for content, please let us know by replying to us at newaustralianbookplatesociety@gmail.com

At the same time I would like to take the opportunity to really thank Ian Dalkin, Blue Mountains friend and IT legend, for supporting the creation, maintenance and trouble-shooting of the Society's website for the past 19 years since we established it in 2006. Ian has been a tower of strength and I am immensely grateful for his commitment to assisting small, volunteer-run organisations like the New Australian Bookplate Society.

In other news, I am working on *Newsletter* no. 78 which will, I hope, be published on time in accordance with its cover date of September 2025; a number of us are working on a special publication - the details of which will be revealed shortly; and it is very pleasing to report that the Society has attracted 11 new members so far this year.

And we are **always** looking for new members, so if you know someone who may be interested, just point them to our NEW website! Tell them to go to www.bookplatesociety.org.au

Best wishes

Dr Mark Ferson

President

Jessica Le

Honorary Secretary

e: newaustralianbookplatesociety@gmail.com

Sydney, Australia

Confidential communication - This email and any files transmitted with it are confidential and are intended solely for the addressee. If you are not the intended recipient, please be advised that you have received this email in error and that any use, dissemination, forwarding, printing, or copying of this email and any file attachments is strictly prohibited. If you have received this email in error, please notify me immediately by return email and destroy this email.

Lieber Freund,

ich freue mich sehr, Ihnen mitteilen zu können, dass die Website der New Australian Bookplate Society (<https://www.bookplatesociety.org.au>) dank der engagierten Arbeit unserer ehrenamtlichen Sekretärin und Social-Media-Referentin Jessica Le komplett überarbeitet und modernisiert wurde. Jessica hat unglaublich viel Zeit in die Einrichtung der neuen Website und die Übertragung der Inhalte der alten Website investiert, wofür ich ihr sehr dankbar bin.

Einige Highlights der neuen Website:

- Ein frischer, moderner Look mit kräftiger Typografie und vielen historischen Exlibris
- Optimierungen für Handy- und Tablet-Nutzer
- Ein Bereich „Veranstaltungen“, in dem Sie Informationen zu den neuesten Ausstellungen, Vorträgen und Workshops finden
- Neue Mitglieder können sich jetzt direkt über die Schaltfläche „Der Community beitreten“ anmelden
- Präsentierte Präsentation der Exlibrissammlung von Eirene Mort
- Einfache Navigation durch eine kurze Geschichte der Gesellschaft, Künstlergalerien, ein Newsletter-Archiv und mehr!

Jess erweitert die Website ständig um neue Funktionen. Wenn Sie also Vorschläge für Inhalte haben, schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an newaustralianbookplatesociety@gmail.com.

Gleichzeitig möchte ich die Gelegenheit nutzen, Ian Dalkin, einem Freund aus den Blue Mountains und IT-Legende, herzlich für seine Unterstützung bei der Erstellung, Pflege und Fehlerbehebung der Website der Gesellschaft in den 19 Jahren seit ihrer Gründung im Jahr 2006 zu danken. Ian war mir eine große Stütze, und ich bin ihm für sein Engagement bei der Unterstützung kleiner, ehrenamtlich geführter Organisationen wie der New Australian Bookplate Society unendlich dankbar.

Außerdem arbeite ich an Newsletter Nr. 78, der hoffentlich pünktlich zum Erscheinungstermin im September 2025 erscheint. Einige von uns arbeiten an einer Sonderpublikation – deren Details in Kürze bekannt gegeben werden. Und es freut mich sehr, berichten zu können, dass die Gesellschaft in diesem Jahr bisher elf neue Mitglieder gewonnen hat.

Wir sind ständig auf der Suche nach neuen Mitgliedern. Wenn Sie also jemanden kennen, der Interesse haben könnte, verweisen Sie ihn einfach auf unsere NEUE Website! Besuchen Sie www.bookplatesociety.org.au.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Mark Ferson

Präsident

Jessica Le

Ehrenamtliche Sekretärin

E-Mail: newaustralianbookplatesociety@gmail.com

Sydney, Australien

Vertrauliche Kommunikation – Diese E-Mail und alle darin übermittelten Dateien sind vertraulich und ausschließlich für den Empfänger bestimmt. Sollten Sie nicht der beabsichtigte Empfänger sein, beachten Sie bitte, dass Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben und dass jegliche Verwendung, Verbreitung, Weiterleitung, Ausdruck oder Vervielfältigung dieser E-Mail und aller Dateianhänge strengstens untersagt ist. Sollten Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie mich bitte umgehend per E-Mail und vernichten Sie diese E-Mail.

Cher ami,

je suis ravi(e) de vous annoncer que le site web de la New Australian Bookplate Society, <https://www.bookplatesociety.org.au>, a été entièrement repensé et modernisé grâce au travail acharné de Jessica Le, notre secrétaire honoraire et responsable des réseaux sociaux. Jessica a consacré un temps considérable à la création du nouveau site web et au transfert du contenu de l'ancien, et je lui en suis très reconnaissant(e).

Quelques points forts du nouveau site web :

- Un look moderne et épuré, avec une typographie audacieuse et de nombreux ex-libris historiques
- Des optimisations pour les utilisateurs mobiles et tablettes
- Une section « Événements » où vous trouverez des informations sur les dernières expositions, conférences et ateliers
- Les nouveaux membres peuvent désormais s'inscrire directement via un bouton « Rejoindre la communauté » clair et clair
- Une présentation remarquable de la collection d'ex-libris d'Eirene Mort
- Une navigation simplifiée à travers un bref historique de la société, des galeries d'artistes, les archives de la newsletter et bien plus encore !

Jess continue d'y ajouter des fonctionnalités. Si vous avez des suggestions de contenu, n'hésitez pas à nous en faire part en nous contactant à l'adresse newaustralianbookplatesociety@gmail.com.

Je tiens également à remercier chaleureusement Ian Dalkin, ami des Blue Mountains et légende de l'informatique, pour son soutien à la création, à la maintenance et au dépannage du site web de la New Australian Bookplate Society depuis sa création en 2006, il y a 19 ans. Ian a été d'une grande aide et je lui suis extrêmement reconnaissant pour son engagement auprès des petites organisations bénévoles comme la New Australian Bookplate Society.

Par ailleurs, je travaille sur la newsletter n° 78 qui, je l'espère, paraîtra à temps, conformément à sa date de couverture : septembre 2025 ; plusieurs d'entre nous travaillent sur une publication spéciale, dont les détails seront dévoilés prochainement ; et je suis ravi d'annoncer que la New Australian Bookplate Society a déjà attiré 11 nouveaux membres cette année. Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux membres. Si vous connaissez quelqu'un susceptible d'être intéressé, n'hésitez pas à lui indiquer notre NOUVEAU site web ! Conseillez-lui d'aller sur www.bookplatesociety.org.au.

Cordialement

Dr Mark Ferson

Président

Jessica Le

Secrétaire honoraire

e-mail : newaustralianbookplatesociety@gmail.com

Sydney, Australie

Communication confidentielle : Ce courriel et tous les fichiers qui l'accompagnent sont confidentiels et sont destinés uniquement à son destinataire. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, veuillez noter que vous avez reçu ce courriel par erreur et que toute utilisation, diffusion, transmission, impression ou copie de ce courriel et de ses pièces jointes est strictement interdite. Si vous avez reçu ce courriel par erreur, veuillez m'en informer immédiatement par retour de courriel et le détruire.



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk